

# Kultur-Güter-Transfer-Gesetz

Eine Ausstellung zum Kulturgütertransfer in der Schweiz und zum Kulturgütertransfersgesetz (KGTG) im Käfigturm Bern

## Biens culturels – entre trafic et loi

Une exposition sur le transfert des biens culturels en Suisse et sur la loi concernant le transfert des biens culturels (LTBC); Berne, Käfigturm

31.08.02 – 26.10.02

Foto: KEYSTONE



Käfigturm | Ein Polit-Forum des Bundes  
Un forum politique de la Confédération  
Un forum politico della Confederazione

Bundesamt für Kultur BAK  
Schweizerische UNESCO-Kommission SUK  
Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA  
Pro Helvetia

Kultur-Güter-Transfer-Gesetz

Die Schweiz und der illegale Handel mit Kulturgut. Eine Ausstellung mit Rahmenveranstaltungen zur Umsetzung der UNESCO-Konvention von 1970 im Käfigturm in Bern.

Kulturgütertransfer in der Schweiz und das Kulturgütertransfergesetz (KGTG)

Die Schweiz ist eine der wichtigsten Kunsthandelsnationen der Welt. Sie hat allerdings auch den Ruf, Drehscheibe des illegalen Kulturgütertransfers zu sein. Als eines der wenigen Länder kennt sie auf nationaler Ebene keine spezifische Regelung der Ein- und Ausfuhr von Kulturgütern. Die Schweiz ist weder in die Kulturgüterregeln der Europäischen Union eingebunden, noch hat sie bislang eine der wichtigsten internationalen Konventionen zum Kulturgütertransfer ratifiziert. Aus diesem Grund verabschiedete der Bundesrat am 21. November 2001 die Botschaft über die Ratifizierung der UNESCO-Konvention von 1970 über Massnahmen zum Verbot und zur Verhütung der rechtswidrigen Einfuhr, Ausfuhr und Übereignung von Kulturgut und das Bundesgesetz über den internationalen Kulturgütertransfer (Kulturgütertransfergesetz, KGTG) zuhanden des Parlaments. Die Beratung in den Kommissionen und im Parlament beginnen diesen Herbst. Das KGTG schafft die Grundlagen dafür, dass die Schweiz die UNESCO-Konvention von 1970 ratifizieren kann. Das Gesetz passt damit die rechtlichen Regelungen an die international üblichen Mindeststandards an. Weiter regelt es die Rückführung von illegal eingeführten Kulturgütern in ihr Ursprungsland und formuliert Sorgfaltspflichten für Institutionen des Bundes und für den gewerblichen Handel mit Kulturgut. Es verlängert zudem die Ersitzungsfrist für den gutgläubigen Erwerb von heute fünf auf dreissig Jahre. Schliesslich enthält das Gesetz Massnahmen, die den Schutz des Schweizerischen Kulturerbes und dasjenige anderer Länder verbessern. Durch die Förderung des internationalen Kulturaustauschs setzt das KGTG ein Zeichen der internationalen Solidarität gegenüber wirtschaftlich schwachen Länder, die unter dem unwiderruflichen Verlust ihres kulturellen Erbes leiden.

Die Ausstellung

Was bedeutet es, wenn Kulturgüter illegal ausgegraben, gestohlen und illegal gehandelt werden? Welche Dimensionen haben Plünderungen und illegaler Handel angenommen? Wie funktioniert der illegale Transfer mit Kulturgut? Welche Rolle spielt die Schweiz im legalen sowie im illegalen Handel mit Kulturgut? Wie kann der illegale Handel bekämpft und ein fairer Handel gefördert werden? Diesen und weiteren Fragen geht die Ausstellung im Käfigturm anhand von Beispielen, Stellungnahmen von Betroffenen und zahlreichen Informationsquellen nach. Begleitet wird die Ausstellung von einer Veranstaltungsreihe. Berücksichtigt werden dabei sowohl die Anliegen der Befürworter als auch jene der Kritiker des Gesetzesentwurfs. Eine Lounge mit Bibliothek und Kaffeeecke lädt zum Verweilen und Diskutieren ein. Die begleitenden Veranstaltungen im Käfigturm bieten zusätzliche Möglichkeiten zu einer vertieften Auseinandersetzung mit der Thematik. Ausstellung und Rahmenveranstaltungen entstehen im Auftrag des Bundesamtes für Kultur und der Schweizerischen UNESCO-Kommission.

Vernissage: 30. August, 18.00 Uhr

Dauer: 31. August bis 26. Oktober 2002

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 8.00–18.00 Uhr  
Samstag 10.00–16.00 Uhr  
Eintritt frei

Käfigturm – Ein Polit-Forum des Bundes 3003 Bern  
  
Michael Fritsche  
T 031 322 70 07 F 031 323 59 20  
  
Andreas Schilter  
T 031 322 27 84 F 031 323 59 20  
  
kaefigturm@bk.admin.ch www.kaefigturm.admin.ch

Veranstaltungsprogramm/Programme des manifestations

Mittwoch, 4. September/mercredi 4 septembre, 18.30 h  
Film **El Camino de las Almas (Der Weg der Seelen), Bolivien, 35' (f1e)**  
Die Ethnologin Cristina Bubba Zamora setzt sich seit Jahren für die Rückerstattung von Zeremonialtöchtern an die Bevölkerung der bolivianischen Anden ein. Zusammen mit der Bevölkerung des Dorfes Coroma drehte sie den Film «El Camino de las Almas», um auf die Auswirkungen des Verlusts alter Textilien aufmerksam zu machen. Introduction **Diego Gradis**, Traditions pour Demain.

Montag, 16. September/lundi 16 septembre, 18.30 h  
Ausstellungsgespräch/Entretien relatif à l'exposition  
**Kulturelles Engagement in der Entwicklungszusammenarbeit/ L'engagement culturel dans la collaboration au développement.**  
**Samuel Sidibé**, Directeur Musée national du Mali; **Dora Rapold**, Direktionsmitglied Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA. Moderation/Animation **Christoph Keller**, Redaktor Schweizer Radio DRS2.

Dienstag, 17. September, 18.30 h  
Streitgespräch **Kulturgüter sind keine Tomaten – ein Streitgespräch über die 30-jährige Verjährungsfrist und das KGTG.**  
**Christian Kaufmann**, Museum der Kulturen Basel versus **Jean-David Cahn**, Archäologe und Kunst- und Antikenhändler. Moderation **Ina Boesch**, Schweizer Radio DRS2.

Dienstag, 24. September, 18.30 h  
Ausstellungsgespräch **Die Schweiz braucht das KGTG.**  
**Pius Knüsel**, Direktor Pro Helvetia im Gespräch mit **Beat Stauffer**, Journalist.

Mercredi 25 septembre, 18.30 h  
Débat contradictoire **Une bonne documentation vaut mieux qu'une solide conviction – Un débat contradictoire sur l'archivage et la loi sur le transfert des biens culturels.**  
**Gilbert Kaenel**, Directeur Musée cantonal d'archéologie et d'histoire, Lausanne versus **Irène de Charrière**, Syndicat suisse des antiquitaires et commerçants d'art, Genève. Animation **Denis Barrelet**, rédacteur au journal 24 heures.

Biens culturels – entre trafic et loi

La Suisse et le commerce illicite des biens culturels. Une exposition et des manifestations annexes organisées dans la Tour des Prisons de Berne et consacrées à la mise en œuvre de la convention de l'UNESCO de 1970.

Le transfert des biens culturels en Suisse et la loi sur le transfert des biens culturels (LTBC)

La Suisse est l'un des principaux sites du commerce mondial d'objets d'art. Elle a malheureusement aussi la réputation d'être une plaque tournante pour le transfert illégal de biens culturels. Elle est un des rares pays à ne pas connaître à l'échelon national de réglementation relative à l'importation et à l'exportation des biens de cette nature. La Suisse n'est pas liée par les règles de l'Union européenne en la matière et elle n'a pas ratifié à ce jour l'une des plus importantes conventions sur le règlement du transfert des biens culturels. C'est pourquoi le Conseil fédéral a approuvé le 21 novembre 2001 à l'attention du Parlement le «Message relatif à la ratification de la Convention de l'UNESCO du 14 novembre 1970 concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels ainsi qu'à la loi fédérale sur le transfert international des biens culturels (loi sur le transfert des biens culturels, LTBC)». Les délibérations des commissions et du Parlement commencent cet automne. La LTBC crée les bases permettant à la Suisse de ratifier la convention de l'UNESCO de 1970. La loi adapte en l'occurrence la réglementation légale aux standards minimaux en usage à l'échelon international. Elle règle en outre le retour dans leur pays d'origine des biens culturels exportés illégalement et prévoit un devoir de diligence pour les institutions de la Confédération et pour le commerce des objets d'art. Elle prolonge aussi le délai de prescription pour les acquisitions de bonne foi, qui passe de cinq ans aujourd'hui à trente ans. La loi contient enfin des mesures permettant d'améliorer la protection du patrimoine culturel de la Suisse et du patrimoine culturel des pays étrangers. Par l'encouragement de l'échange international des biens culturels, la LTBC adresse un signe de solidarité internationale aux pays économiquement faibles qui souffrent de la perte irréversible de leur patrimoine culturel.

L'exposition

Quelles sont les conséquences des fouilles illégales, du vol, du commerce illégal en matière de biens culturels? Quelle ampleur ont pris les pillages et le commerce illégal? Comment fonctionne le transfert illégal des biens culturels? Quel rôle joue la Suisse dans le commerce légal et le commerce illégal des biens culturels? Comment lutter contre le commerce illégal et encourager le commerce équitable? Illustrée par des exemples, des prises de position et fournissant de nombreuses sources d'information, l'exposition de la Tour des Prisons aborde toutes ces questions et bien d'autres. L'exposition est accompagnée d'une série de manifestations qui prennent en compte aussi bien les demandes des partisans que les critiques des adversaires du projet de loi. Un espace cafétéria et bibliothèque invite à la flânerie et à la discussion. Les manifestations d'accompagnement dans la Tour des Prisons permettent d'approfondir la réflexion sur les thèmes évoqués. L'exposition et les manifestations annexes résultent d'un mandat de l'Office fédéral de la culture et de la Commission suisse pour l'UNESCO.

Vernissage: 30 août, 18 heures

Durée: du 31 août au 26 octobre 2002

Heures d'ouverture:  
du lundi au vendredi 8.00–18.00 heures  
samedi 10.00–16.00 heures  
Entrée libre

Mit freundlicher Unterstützung von  
**Bundesamt für Kultur BAK**  
**Schweizerische UNESCO-Kommission SUK**  
**Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA**  
**Pro Helvetia**  
**Schweizerische Akademie der Geistes- und Sozialwissenschaften SAGW**  
**KEYSTONE (www.keystone.ch)**

Dienstag, 1. Oktober, 18.30 h  
Film **Cracks in the Masks – Risse in der Maske, Australien, 1998, 57'**  
Regie **Frances Calvert**.  
Ein Kulturwissenschaftler der Torres Strait Inseln macht sich auf die Suche nach Masken seiner Ahnen, die es auf seiner Insel nicht mehr gibt, sondern nur noch in europäischen Museen.  
Einführung **Claudia Buess**, Erklärung von Bern EvB.

Mittwoch, 16. Oktober, 18.30 h  
Ausstellungsgespräch **Legalität und Illegalität im Kunsthandel.**  
**Ursula Gutzwiller**, Art Consulting Basel – Kunstwissenschaftliches Institut, im Gespräch mit **Gaby Fierz**, Museum der Kulturen Basel.

**Thementage** Expertinnen und Experten geben Auskunft  
**Journées** thématiques des experts vous renseignent  
Detailliertere Informationen zum Programm (Daten, Themen, Namen) finden Sie auf dem beiliegenden Blatt und auf **www.kaefigturm.admin.ch**  
Vous trouverez des informations plus détaillées sur le programme (dates, thèmes, noms) sur le document ci-annexé et sur le site **www.kaefigturm.admin.ch**

**Führungen/Visites guidées**  
Öffentliche Führungen jeweils mittwochs 12.00 h:  
Visites guidées les mercredis 12.00 h:  
4.9. Andrea F. G. Raschèr, 11.9. Alexander Weber. 18.9. Christian Kaufmann; 25.9. Yves Fischer, 2.10. Gilbert Kaenel, 9.10. Yves Fischer, 16.10. Cornelia Isler-Kerényi, 23.10. Andrea F. G. Raschèr.

**Führungen auf Anfrage/Visites guidées sur demande**  
kaefigturm@bk.admin.ch, T 031 322 70 07, 031 322 27 84